



Civica Scuola
Interpreti e Traduttori
Altiero Spinelli

SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Traduzione audiovisiva ZH-I 2

Corso in Traduzione

Docente: Cristiana Conticelli

Obiettivi formativi:

Agli studenti si forniranno le conoscenze e competenze necessarie per analizzare e comprendere il linguaggio scritto cinese con i suoi peculiari registri per imparare a veicolarlo correttamente adattandolo ai registri della lingua italiana. Nello specifico, verranno sviluppato:

- Progetto audiovisivo in ambito cinematografico/televisivo
- Progetto audiovisivo di sottotitolazione speech in ambito politico/relazioni internazionali
- Progetto audiovisivo di sottotitolazione speech video aziendale

Metodologia formativa: Alternanza tra momenti di spiegazione frontale (analisi del lessico e delle strutture sintattiche) e di interazione con il docente e di traduzione individuale.

Materiale Didattico di Supporto: Materiale fornito dalla docente.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: In tempi concordati con gli studenti effettueremo delle prove di traduzione scritta.

Modalità di verifica dell'apprendimento: Esame finale: prova scritta di traduzione verso l'italiano di un testo analogo, in termini formali e contenutistici, a quelli affrontati durante il corso.